

Instalación y Mantenimiento
Installation and maintenance
Installation et maintien



Monomando fregadero
Single lever sink mixer
Mitigeur d'évier
100089924
N196400825

noken
PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain

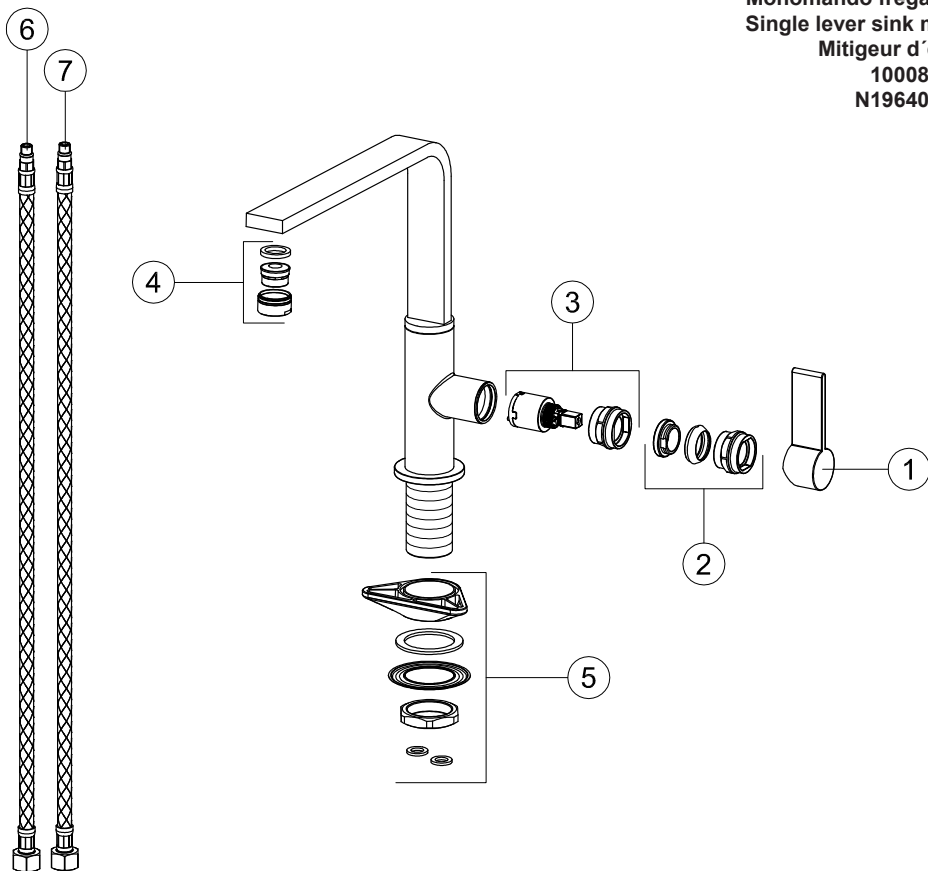
Tel. +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _ noken@noken.com

soft

IMPORTANTE PLEASE READ ADVERTISSEMENTS

- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación.
 - Compruebe el producto por si faltasen piezas o estuviesen dañadas.
 - Cualquier alteración que se realice a la grifería invalidará la garantía.
 - Le recomendamos la instalación por parte de personal cualificado.
 - En nuevas construcciones se deben llenar los sifones de inodoros, lavabos y bidés de agua para evitar que la grifería se oxide por efecto de la subida de gases corrosivos. Se recomienda que el espacio esté muy aireado.
 - Purgar las tuberías antes de la instalación para arrastrar la suciedad.
 - Gracias a un cuidado periódico, se pueden evitar calcificaciones.
 - Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha, también pueden dañar los materiales.
-
- Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.
 - Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
 - Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
 - We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
 - In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
 - Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
 - Periodic cleaning and maintenance should be use to avoid the build up of damaging limestone deposits.
 - Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.
-
- Lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation.
 - Vérifier si certaines pièces sont manquantes ou abîmées.
 - Toute altération qui sera effectuée à la robinetterie rendra invalide la garantie.
 - Nous recommandons fortement l'installation du produit par du personnel qualifié.
 - Dans le cas de constructions neuves, il faut mettre en eau les WC, lavabos et bidets pour éviter que la robinetterie s'oxyde à cause de gaz corrosif. Nous recommandons de laisser un espace très aéré.
 - Purger les tuyauteries avant l'installation.
 - Grâce à un entretien régulier, on peut éviter la formation de calcaire.
 - Des résidus de produits de toilettes comme le savon liquide, le shampooing et le gel de douche peuvent également endommager les produits.

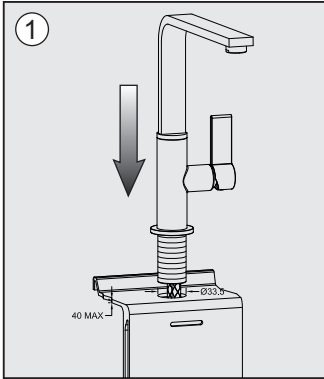
Monomando fregadero
 Single lever sink mixer
 Mitigeur d'évier
 100089924
 N196400825



	acabado	CÓDIGO
1	chromo	100093524
2	chromo	100093523
3		100093522
4	chromo	100040137
5		100040135
6		100060224
7		100060231

INSTALACIÓN INSTALLATION INSTALLATION

Medidas en mm - Measures in mm - Dimensions en mm



1 - Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero, asegúrense que la junta de base esté bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicionen el monomando sobre el agujero del fregadero, orientando el caño de erogación hacia la cubeta del fregadero.

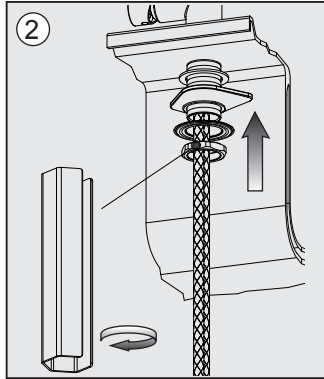
Respetar en todo momento las medidas de instalación indicadas en el plano adjunto.

1 - Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base gasket is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap. Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank.

Always comply with installation measures reported in the attached layout.

1 - Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier.

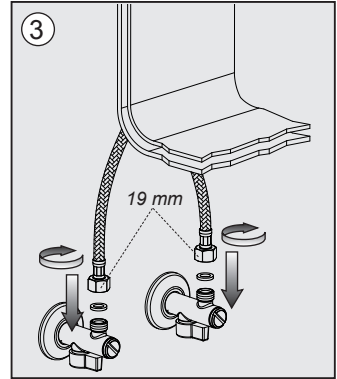
Respecter toujours les mesures d'installation indiquées dans le schéma joint.



2 - Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada: la junta moldurada, la brida triangular y la brida. SÓLO en el caso de que el espesor del llano de apoyo no permita la instalación de todos los componentes de fijación es posible no utilizar la brida triangular de plástico. Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada.

2 - Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively: the shaped flange, the plastic triangular flange and the flange. ONLY if the thickness of the bearing surface does not allow installing all fastening components, is it possible not to use the triangular plastic flange. Tighten well the tie rod or the threaded nut.

2 - Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement: la gaine façonnée, la bride triangulaire en plastique et la bride. La non utilisation de la bride triangulaire en plastique n'est possible QUE si l'épaisseur du plan d'appui ne permet pas l'installation de tous les composants de la fixation. Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté.

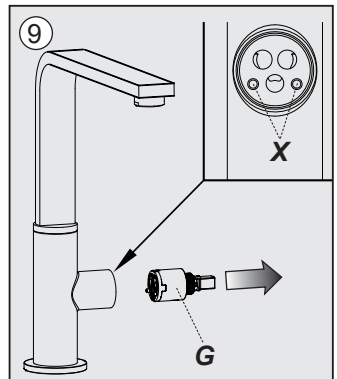
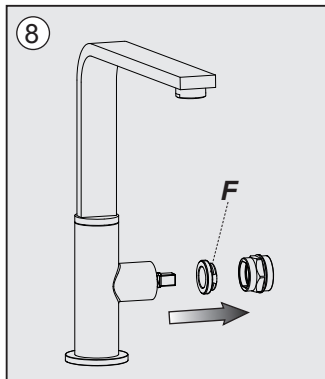
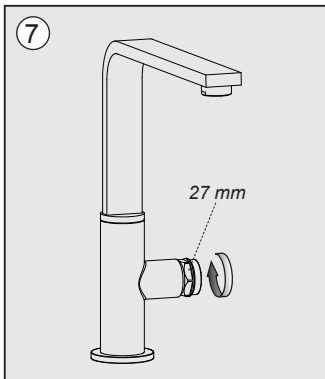
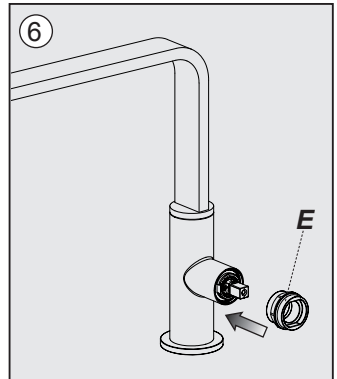
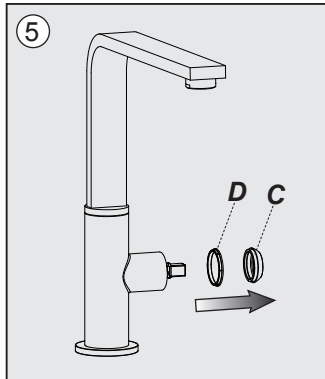
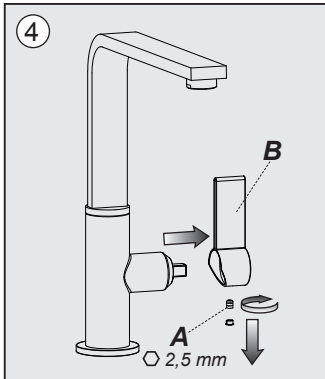


3 - Efectúen la conexión de los flexibles a la red de alimentación colocando las juntas indicadas en el plano.

3 - Connect the hoses to the supply network, placing the gaskets indicated in the layout.

3 - Connecter les flexibles au réseau d'alimentation, en plaçant les gaines indiquées dans le schéma.

Sustitución del cartucho_Cartridge replacement_Substitution de la cartouche



Quitar el tapón de la maneta teniendo precaución de NO dañarlo, y desatornillen el prisionero (A) para quitar la maneta (B). Levantar el embellecedor que está por encima del cartucho (C) utilizando la ranura de referencia. Apartar el anillo indicador (D) y, utilizando la llave (E) incluida en la caja, desatornillen la fijación del cartucho y saca el cartucho defectuoso (G) del cuerpo de la grifería.

Finally introduce the new cartridge making sure the two centering pins are in their seat (X) and that the gaskets are positioned correctly.

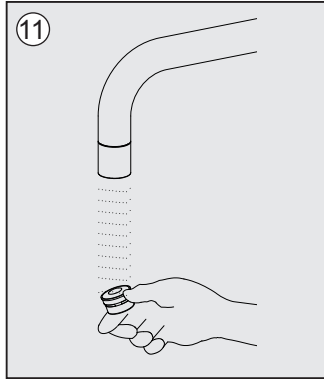
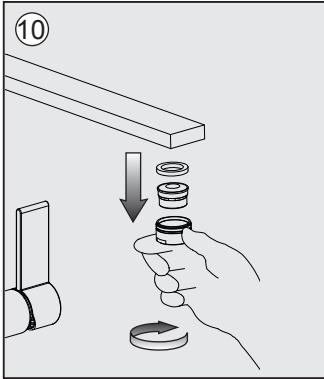
Remove the plug of the handle paying attention NOT TO damage it, and unscrew the stud bolt (A) to remove the handle (B). Lift the cover ring nut on the cartridge (C) using the notch as reference. Remove the indicator ring (D) and with the wrench (E) included in the package, unscrew the cartridge fastening element and remove the defective cartridge (G) from tap body.

Finally insert the new cartridge making sure the two centering pins are in their seat (X) and gaskets are positioned properly.

Enlever le bouchon de la poignée en veillant à NE PAS l'abîmer, et dévisser la vis prisonnière (A) pour enlever la poignée (B). Soulever la virole de couverture qui se trouve sur la cartouche (C) utilisant le cran comme référence. Enlever la bague indicatrice (D) et à l'aide de la clé (E) incluse dans l'emballage, dévisser l'élément de fixation de la cartouche et enlever la cartouche défectueuse (G) du corps de la robinetterie.

A la fin introduire la nouvelle cartouche en vérifiant que les deux pivots de centrage se trouvent dans leur siège (X) et que les gaines soient positionnées de façon correcte.

Aireador_ Aerator_ Mousseur

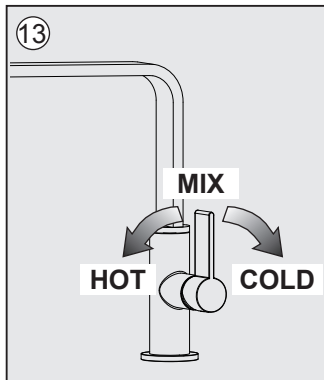
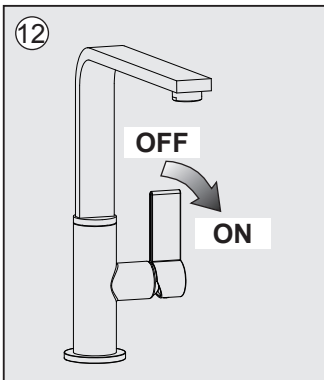


En caso de obstrucción, desmontar el aireador, limpiar el filtro con agua y si es necesario sumergir durante 1 día en un producto antical. Si el aireador está dañado se tendrá que sustituir por uno nuevo.

If the aerator is obstructed, take it apart, clean the filter with water and if necessary immerse it in antilime product for one day. If aerator is damaged it has to be replaced.

En cas d'obstruction, démonter le mousseur, et le nettoyer avec de l'eau. Si nécessaire le tremper pendant 1 jour dans un produit anti-calcaire si le mousseur est endommagé, il faudra le remplacer.

OPERACIÓN_OPERATION_OPÉRATION



Características Técnicas_Technical Data_Caractéristiques Techniques

Rango de trabajo		0.5 ÷ 5 bar
Presión óptima		3 bar*
Presión máxima		5 bar
Temperatura máxima		70 °C
Sistema de trabajo		Mezclador separado
Material		Latón
Micraje	chromo	0.3 µm
	níquel	10 µm

Working pressure		0.5 ÷ 5 bar
Optimal pressure		3 bar*
Maximum pressure		5 bar
Max. temperature		70 °C
Mixing system		Separate mixer
Material		Brass
Coating	chrome	0.3 µm
	nickel	10 µm

Rang de pression		0.5 ÷ 5 bar
Préssion optimale		3 bar*
Préssion maximale		5 bar
Max. température		70 °C
Système de fonctionnement		Mélangeur séparé
Matériau		Laiton
Micrométrie	chrome	0.3 µm
	nickel	10 µm

* Recomendamos instalar válvulas reductoras de presión para presiones superiores

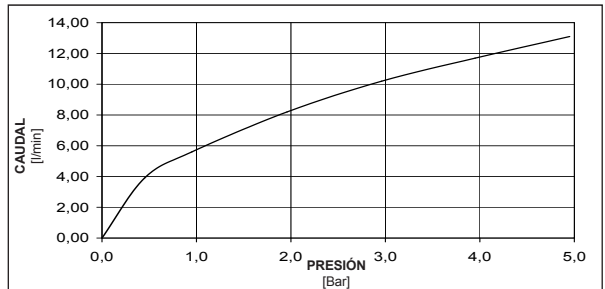
* We recommend the installation of the pressure valves where the high pressure is present

* Nous vous recommandons l'installation de valves réductrices de pression pour des pressions supérieures

Diagrama de caudal - Flow rate curves - Diagramme de débit

100089924 - N196400825

Presión (Bar)	Caudal (l/min)
0	0
1	5,60
2	8,20
3	10,20
4	11,70
5	13,10



GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, fórmico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.

TAPS AND FITTINGS

First of all thank you for purchasing our Noken products. All Noken products are manufactured with the aim of offering a reliable service through the years. As for the taps of other manufacturer, also our products require special care and maintenance to guarantee that the bathroom looks perfect.

TAP SURFACE

In compliance with the DIN EN standard the protection layer, usually used for the production of the taps, is composed of metals as chrome, nickel, steel brass and others, able to avoid humidity. Before any cleaning operation it is necessary to carefully analyze the kind of surface to clean.

CLEANING

To clean the taps and the fittings take into account the following:

- For periodical cleaning use hot water with soap; otherwise use only gels or liquid detergents, always rinsing thoroughly with clean water after washing.
- Never use, not even once, products containing phosphoric, hydrochloric, muriatic, formic or acetic acid, since they may produce significant damage. Use neutral PH.
- Always dry the items after washing them to avoid limescale.

WARNING

- The cleaning products increase the deterioration of already damaged surfaces.
- Do not mix the detergents, since chemical reactions could cause toxic reactions.
- Do not use sponges or other abrasive objects, or aggressive detergents.
- Never use, to clean these surfaces, bleach with chlorine.
- Only use detergents indicated by the manufacturers for each kind of surface and finish.

ADVICE FOR CLEANING AND CONSERVATION OF TAPS AND FITTINGS

- Read manufacturer's instructions.
- The periodical cleaning reduces lime scale and dirt formation.
- Cleaning products should not be used for a time longer than the necessary one.
- When using spray products, do not direct the jet of the spray directly on the tap and fittings, instead apply it on a cloth or on a sponge. The sprayed liquid could enter into the holes and cracks of the taps and fittings causing irreversible damage.
- If the tap trickles, stains or lime scale plates could appear, please check it is always properly closed.
- If necessary use the usual descaler, in this event please read manufacturer's instructions and, after use, always rinse the tap with clean water.
- To protect the mechanical parts of the taps and guarantee their duration, Noken recommends the installation of filter stop cocks.

CLAUSE REFERRED TO THE GUARANTEE

Failure to comply with maintenance instructions can invalidate the guarantee.

ROBINETTERIE ET ACCESSOIRES

Nous vous remercions tout d'abord d'avoir acheté nos produits Noken. Tous les produits Noken sont fabriqués dans la perspective d'offrir un service fiable pendant plusieurs années. Tout comme la robinetterie d'autres fabricants, nos produits aussi requièrent une attention particulière et un entretien qui assure à la salle de bain une image impeccable.

SURFACE DE LA ROBINETTERIE

Selon les conditions requises de la norme DIN EN la couche de protection, qui s'utilise habituellement pour la fabrication de la robinetterie, est composée de métaux tels que chrome, nickel, acier et laiton et autres, à même d'éviter l'humidité. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage il faut examiner avec attention le type de surface que l'on veut nettoyer.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage de la robinetterie et des accessoires il faut tenir compte de ce qui suit:

- Pour le nettoyage périodique utiliser de l'eau chaude avec du savon; autrement utiliser seulement du gel ou des détergents liquides, en rinçant toujours à fond avec de l'eau propre après le lavage.
- Ne jamais utiliser, pas une seule fois, des produits contenant acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, car ils pourraient provoquer des dommages importants. Utiliser un PH neutre.
- Sécher toujours les articles après les avoir lavés pour éviter le calcaire.

AVERTISSEMENT

- Les produits de nettoyage augmentent la détérioration des surfaces qui seraient déjà abîmées.
- Ne pas mélanger les détergents, car les réactions chimiques pourraient provoquer des réactions toxiques.
- Ne pas utiliser d'éponges ou d'autres objets abrasifs, ni de détergents agressifs.
- N'utiliser jamais pour nettoyer ces surfaces de l'eau de javel avec chlore.
- Il faudra utiliser uniquement les produits détergents indiqués par les fabricants pour chaque type de surface et finition.

CONSEILS POUR LE NETTOYAGE ET LA CONSERVATION DE LA ROBINETTERIE ET DES ACCESSOIRES

- Lire les instructions du fabricant.
- Le nettoyage périodique réduit la formation de calcaire et de saleté.
- Les produits pour le nettoyage ne doivent pas être utilisés pour un temps supérieur à celui nécessaire.
- Si on utilise des produits spray, ne pas diriger le jet du spray directement sur la robinetterie et sur les accessoires, mais l'appliquer sur un chiffon ou sur une éponge. Le liquide atomisé pourrait s'introduire dans les trous et dans les fissures de la robinetterie et des accessoires en provoquant des dommages irréversibles.
- Si le mélangeur goutte, des taches ou plaques de calcaire peuvent se former; prière de contrôler qu'il soit toujours bien fermé.
- Si nécessaire on peut utiliser le détergent anticalcaire habituel, dans ce cas nous conseillons de lire avant les instructions du fabricant et, après l'emploi, de rincer toujours la robinetterie avec de l'eau propre.
- Pour protéger les parties mécaniques de la robinetterie et en garantir la durée, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec filtre.

CLAUSE REFERENCE A LA GARANTIE

Le non-respect des instructions d'entretien peut provoquer l'annulation de la garantie.

